



국제한국어통번역학회

President of the International Network for Korean Interpretation and Translation



언어와 문화를 연결하고 상생과 소통의 사회적 가치 창출



KIT

국제한국어통번역학회는
우리 사회의 발전을 위한
한국어 통번역 전문 학술단체로서
한국어 통번역 연구와 함께 다양한 언어의
한국어 통번역 전문가를 양성하고
Global 한국어 통번역 전문가 플랫폼을 지향합니다.



01

한국어와 모든 언어,
문화를 연결



02

이주민과 한국어 전문가의
한국사회 정주여건을 지원



03

한국어를 통해 한국사회의 통합과
상호 소통과 상생이 가능한
사회적 가치를 창출

History

학회장 **신윤경** (가천대학교)
국제한국어통번역학회

학회 사업영역

- 외국인 한국어 통번역 전문가 양성을 위한 정기/부정기 워크숍
- 외국인 한국어 통번역 능력평가 검정시험 진행
- 언어권별 지역사회 통번역사 양성 프로그램 진행
- 학술지 "한국언어문화학(KCI/ESCI)" 공유
- 한국어 통번역 관련 연구 및 관련 서적 발행
- 한국어 통번역 관련 Media 콘텐츠 제작 및 보급



2022

2022. 01. 12
한국어 통번역 콜로키움 개최(1-9회)



2024

2024. 01
초대회장 **신윤경** 교수 취임(가천대학교)

2024. 06
대구대학교 외국인 한국어 통번역 전공
대상 한국어 통번역 능력 검정평가(예정)

2024. 07
경북가족센터 지역사회 통번역사 대상
교육 프로그램 시행(예정)

2024. 08
국제한국어통번역학회 정기 워크숍
(기초, 집중과정) 및 통번역 검정 평가(예정)



2021

2021. 02
국제한국어언어문화회 부설연구회로 설립

2021. 02
한국어 통번역 연구회 발족



2023

2023. 05
국제한국어통번역학회 발기인 대회 개최

2023. 05
국제한국어통번역학회 준비위 발족

2023. 08
제1차 외국인 통번역 전문가 워크숍 개최

2023. 11
지역사회 통번역사 양성과정 론칭(온라인)

2023. 12
경북가족센터/대구대학교/KIT Lab Mou 체결

2023. 12
경북 가족센터 글로벌레이디 한국어 통번역 능력평가

국제한국어통번역학회 사회 활동 프로그램

국제한국어통번역학회는

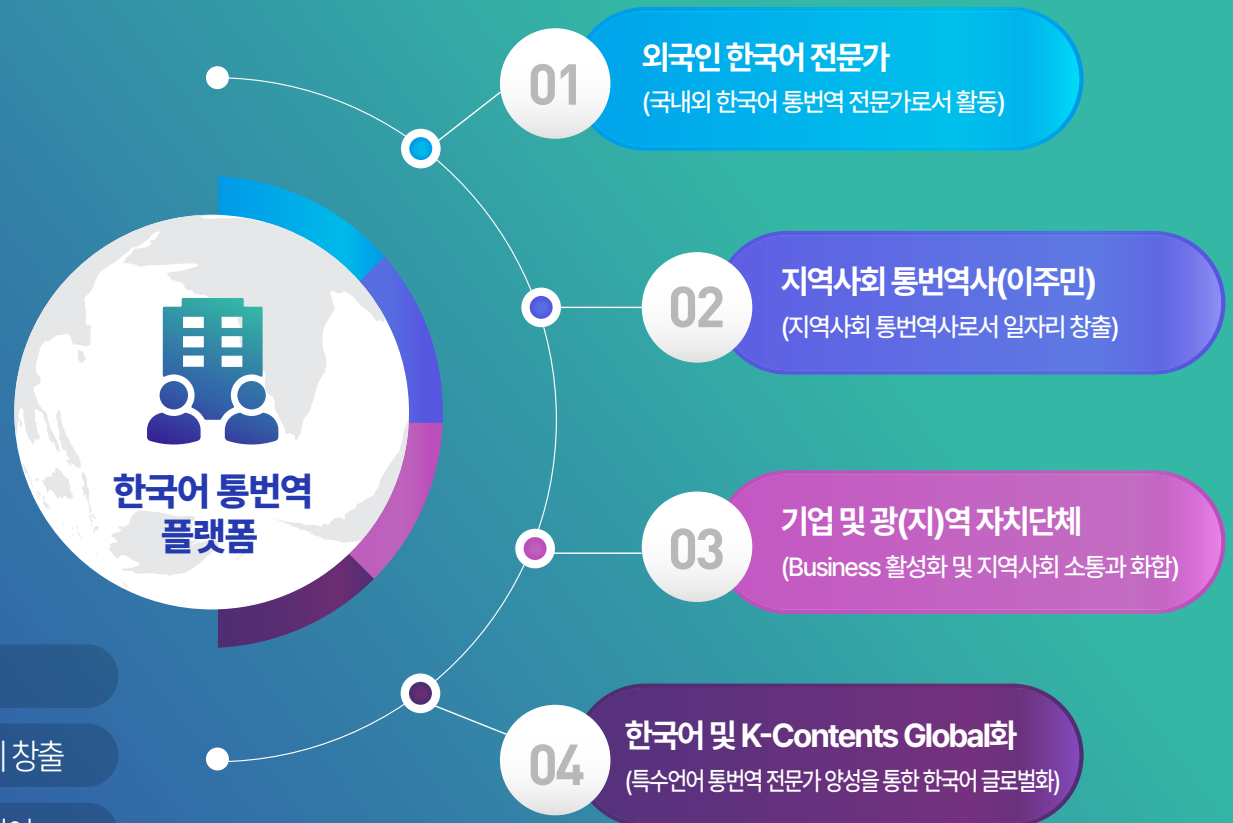
이주민 및 외국인 한국어 학습자들을 위한
전문적인 교육과정과 한국어 통번역 능력 인증 평가를 통해
지역사회통번역사(의료, 사법), Business 및
국내/국제회의 전문 통번역사로서
활동할 수 있도록 지원 합니다.



국제한국어통번역학회 사회활동 프로그램의 의의

국제한국어통번역학회

사회활동 프로그램은 한국어 통번역 플랫폼의
Global Matching System을 통해
기업의 **Business** 활성화 및 지역사회
소통과 화합에 기여합니다.



- 외국인 한국어 통번역 전문가로서 한국사회 정주와 직업 안정화
- 지역사회 통번역사(이주민)의 통번역 능력향상과 검증을 통한 일자리 창출
- 기업의 Business 활성화 및 통번역사로 지역사회의 소통과 화합에 기여
- 특수언어 통번역사의 양성을 통한 한국어/한국 콘텐츠의 글로벌화

통번역 전문가 과정

정기 워크숍

국제한국어통번역학회 정기 워크숍은 외국인 한국어 통번역 전문가 양성을 위한 학회 공식 워크숍으로서 기본과정과 집중과정으로 구분되며 국내 통번역 전문 교수들이 참여한 전문가 양성 프로그램입니다

정기 워크숍 과정은 통번역 **기본과정**과 **집중과정**으로 구분하여 진행합니다.

정기 Workshop 일정

구분	모집기간	교육 기간	교육내용/시간
워크숍 24-1	2024. 04. 01 ~2024. 06. 20 (국내) 2024. 04. 01 ~2024. 05. 30 (해외)	2024. 07. 15 ~2024. 07. 26	• 교육내용 통번역 이론 통역과 번역 실습 한국어 능력 향상
워크숍 24-2	2024. 10. 01 ~2024. 12. 20 (국내) 2024. 10. 01 ~2024. 11. 30 (해외)	2025. 01. 06 ~ 2025. 01. 17	• 교육시간 : 58교시

* 지방자치단체 및 기관의 요청이 있을 경우 별도 일정에 의한 Workshop 개최가 가능함

Workshop 참여 대상

- 국내외 한국어 통번역 현장에서 활동 중인 외국인 한국어 통번역사
- 다문화센터, 이주민/이주 노동자센터 등에서 활동 중인 외국인 통번역사
- 국내 및 해외에서 한국어 통번역을 공부하고 있는 전문 통번역 학습자
- 한국어 통번역에 관심이 있는 고급 한국어 학습자

지역사회 통번역 과정

지역사회 통번역사 양성과정

한국어 지역사회 통번역사 양성과정은 직장, 학업 등 시·공간적으로 제한을 받는 학습자의 학습 편리성을 위해 LMS 시스템을 활용하여 온라인 동영상 강의, 통번역교육 전문 교수님의 특강 및 전문 통번역사의 실시간 실습과정이 포함된 지역사회 통번역사 전문 양성 과정임

2024 지역사회 통번역사 양성 과정 운영 일정

구분	모집기간	평가기간	비고
봄 학기	2024. 12. 01 ~ 2024. 01. 20	2024. 01. 27 ~ 2024. 04. 07	· 강의 과정 : 사법, 의료 · 강의 시간 : 60시간 · 언어권 : 추후 공지
여름 학기	2024. 02. 01 ~ 2024. 04. 28	2024. 05. 04 ~ 2024. 07. 07	
가을 학기	2024. 05. 01 ~ 2024. 07. 28	2024. 08. 03 ~ 2024. 10. 06	
겨울 학기	2024. 09. 01 ~ 2024. 10. 28	2024. 11. 02 ~ 2025. 01. 05	

교육기간 및 장소



교육기간

연간 4회 개설,
개설회당 총 10주 과정으로 진행



교육방법

KIT Lab LMS
교육시스템 온라인 강의



교육시간

매주 토/일요일
 • 10:00~12:00(2교시)
 • 13:30~16:30(3교시)

통번역 검정평가

2024 정기 통역/번역 능력 검정시험 일정

구분	모집기간	평가기간	지역(장소)
정기평가 24-1	2024. 04. 01 ~ 2024. 06. 05	2024. 06. 15 ~ 2024. 06. 16	대구(대구대학교)
정기평가 24-2	2024. 04. 01 ~ 2024. 06. 30	2024. 07. 27 ~ 2025. 07. 28	서울(가천대학교)
정기평가 24-3	2024. 10. 01 ~ 2024. 11. 30	2024. 12. 14 ~ 2024. 12. 15	대구(대구대학교)
정기평가 24-4	2024. 10. 01 ~ 2024. 12. 30	2025. 01. 18 ~ 2025. 01. 19	서울(가천대학교)

통역/번역 능력 검정시험 운영 방법

구분	평가내용	평가시간
번역 (Translation) - 번역 테스트 - 번역 면접	- 평가 내용 : 모국어→한국어, 한국어→모국어 번역 테스트 - 번역 능력 면접	100분-150분 15분-20분
통역 (Interpretation) - 통역 테스트 - 통역 면접	- 모국어→한국어, 한국어→모국어Memory (4분 정도 테스트 음원 사용) - 통역 능력 면접(모국어,한국어 문장구역 포함)	100분-150분 15분-20분

* 음원 테스트 4분 분량은 한국어 기준 1700자(공백 포함), 공백 제외 시 1300자, 낱말 기준 400개

한국어 통번역 능력 검정 시험 및 면접 평가

경북가족센터 통번역 능력 검정 평가 (2023. 12)



오리엔테이션



필기시험



통역면접평가



번역면접평가

국제한국어통번역학회 정기 워크숍 (2023. 08)



외국인 한국어 통번역 전문가 양성을 위한 MOU 체결



국제한국어통번역학회 발기인 대회



국제한국어통번역학회 월례 학술 발표회



국제한국어통번역학회 정기 총회



국제한국어통번역학회 임원 총회

- 경상북도가족센터 _____
- 국제한국어통번역학회 _____
- 대구대학교 _____
- 주식회사 케이아이티랩 _____